



BRILLANTES CAMINANTES GUANAJUATO

...SUPPORTING THE FUTURE THROUGH EDUCATION

...APOYANDO EL FUTURO A TRAVÉS DE LA EDUCACIÓN

NEWSLETTER/BOLETÍN

JUNIO/JUNIO 2017

MIGUEL ESPINOZA CHÁVEZ WILL GIVE A BENEFIT CONCERT ON JULY 8. DETAILS NEXT PAGE. DON'T MISS IT!

MIGUEL ESPINOZA CHÁVEZ PRESENTARÁ UN CONCIERTO EL 8 DE JULIO. DETALLES EN LA PRÓXIMA PÁGINA. ¡NO LO PIERDAN!

On Sunday April 2, 2017, the monthly Brillantes Caminantes Student and Members meeting was held at the Casa Museo Gene Byron in Marfil. This was not the usual Students and Members meeting, but something a little different. Gene Byron provides a concert each Sunday at 1PM, and this performance was by a classical music group known as "Contrastes Sonoros", featuring three young musicians: Andrea Alvarado, violin, Arnoldo Valladares, double bass and Pedro Damián Martínez Valdez on piano.

The combination of these three instruments was very appealing and very well done. Of special note, one got to hear and watch the double bass being played up front.

Twelve Brillantes Caminantes students attended the concert and for some, it may well have been something new and different. Guanajuato has a very strong culture of classical music, especially in the Symphony Orchestra of the University of Guanajuato. We hope this experience was both entertaining and educational for our students. A special thank you to Virgilio Fernández de Real and Estela Cordero Cabrera for generously providing a ticket discount for the students.

El domingo 2 de abril de 2017 se realizó la reunión mensual de Estudiantes y Socios de Brillantes Caminantes en la Casa Museo Gene Byron en Marfil. No era una reunión habitual de los estudiantes y socios, sino algo diferente. Todos los domingos a la 1:00 Gene Byron ofrece un concierto,

y esta vez los "Contrastes Sonoros", un grupo de tres músicos clásicos - Andrea Alvarado, violín, Arnoldo Valladares, contrabajo, y Pedro Damián Martínez Valdez, piano.

La combinación de los tres instrumentos era muy atractiva. y de interés particular, se llegó a escuchar y ver el contrabajo en posición principal.

Doce estudiantes de Brillantes Caminantes asistieron al concierto, para algunos, una experiencia nueva. Guanajuato tiene una cultura muy fuerte de música clásica, especialmente en la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Guanajuato. Esperamos que a los estudiantes les gustara el

evento y que lo encontraran entretenido y educativo. Les agradecemos a Virgilio Fernández de Real y Estela Cordero Cabrera por su generosidad en un descuento de boletos para los alumnos.



quinto anual

ESTUDIANTES PARA ESTUDIANTES

08 de julio 2017

Fifth Annual

STUDENTS FOR STUDENTS

July 8, 2017



Está cordialmente invitado a asistir a un concierto de Miguel Espinoza Chávez, clavecinista de gran talento, actualmente estudiante del Real Conservatorio de Música de La Haya, Holanda.

Miguel donará las ganancias del concierto para las becas de los estudiantes de Brillantes Caminantes.

Fecha: sábado 08 de julio

Hora: 6:00 pm

Lugar: Hacienda la Escalera

Alhóndiga 32

Recepción después del concierto, ricas botanas y vino a \$30 por copa

Precio: \$250 por persona

You are cordially invited to attend a concert by Miguel Espinoza Chávez, a gifted young harpsichordist, currently a student at the Royal Conservatory of Music in The Hague, Netherlands.

The proceeds from Miguel's performance will benefit Brillantes Caminantes' scholarship students.

Date: Saturday, July 8th

Time: 6:00 pm

Place: Hacienda la Escalera

Alhóndiga 32

Reception following the concert, delicious snacks provided, wine \$30 pesos/glass

Price: \$250 pesos per person

BOLETOS/TICKETS:

Brillantes Caminantes

de los miembros o a la entrada / *from the members or at the door*
brillantescaminantes@gmail.com

Agencia de Viajes Escala

Sopeña 30 (enfrente del MIQ)

Brillantes Caminantes es una organización sin fines de lucro que beca a estudiantes universitarios excelentes con necesidad económica.

Brillantes Caminantes is a non-profit organization that funds scholarships for outstanding, economically disadvantaged university students.



BRILLANTES CAMINANTES GUANAJUATO

BRILLANTESCAMINANTES@GMAIL.COM
WWW.BRILLANTESCAMINANTES.ORG

READING CIRCLE

The reading circle has been a grand success. Our students continue to be motivated to read and report back to the whole group. In May, two students were eager to talk about the books they had read.

Mariana Rocha, who is studying accounting at the University of Guanajuato, presented an animated summary of *Alice in Wonderland* and *Through the Looking Glass* by Lewis Carroll.

Daniel Correa, medical student at Universidad Autónoma Metropolitana in Mexico City, read *Pride and Prejudice* by Jane Austen. He spoke about how the book opened up a new world for him.



CÍRCULO DE LECTURA

El círculo de lectura ha sido un gran éxito. Los estudiantes siguen leyendo y reportando al grupo. En mayo dos estudiantes hablaron con entusiasmo sobre sus libros.

Mariana Rocha, estudiante de contaduría en la Universidad de Guanajuato, habló con mucha animación sobre *Alice en el país de las maravillas* de Lewis Carroll. Y **Daniel Correa**, estudiante de medicina en la Universidad Autónoma Metropolitana en México, habló de la novela de Jane Austen, *Orgullo y prejuicio* que le abrió un mundo nuevo.



MARATHON OF KNOWLEDGE

Mariana Rocha and **Verónica García** recently participated in a Marathon of Knowledge at the College of Public Accountants of Celaya. This is their report:

“It was a good experience. I loved that 3 classmates were my partners and I learned a lot. Congratulations to the other team from the University, my partners who won the first round. We met lots of important people and it was a great experience.”



MARATÓN DE CONOCIMIENTOS

Mariana Rocha and **Verónica García** representaron a la UG en un maratón de conocimientos en el Colegio de Contadores Públicos de Celaya. Ellas informaron:

“Fue muy buena la experiencia, me encantó que estos 3 chicos fueran mis compañeros & aprendí varias cosas. Felicidades al otro equipo de la UG; mis compañeros que al igual que en la etapa anterior, quedaron en primer lugar. Conocimos personas importantes

& fue una genial experiencia.”

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

DESARROLLO PROFESIONAL

A prime goal of the monthly student meetings is to help with their professional development. The following features two recent sessions.

Una meta importante de las reuniones mensuales es ayudar a los estudiantes con su desarrollo profesional. Dos sesiones recientes ilustran estos esfuerzos:

Tips for Better Writing:

Anna Adams presented a session on how to improve their writing. She emphasized the importance of punctuation in clear communication. A short handout summarized a number of tips for when periods, commas, colons, and semi-colons should be used.

There were lots of laughs as students looked at poorly punctuated sentences and gave their suggestions on how to improve them. This example was particularly demonstrative:

We are going to eat, grandmother. I am hungry.
We are going to eat grandmother. I am hungry.



Consejos para escribir mejor:

Anna Adams presentó una charla sobre ideas para expresarse mejor en lengua escrita. Puso énfasis en la importancia de la puntuación para comunicarse claramente. Una hoja dio resumen a los usos de puntos, comas, 2 puntos y punto y coma.

Los estudiantes se rieron mucho al leer frases con mala puntuación y dieron sugerencias para corregirlas. Un ejemplo les gustó mucho:

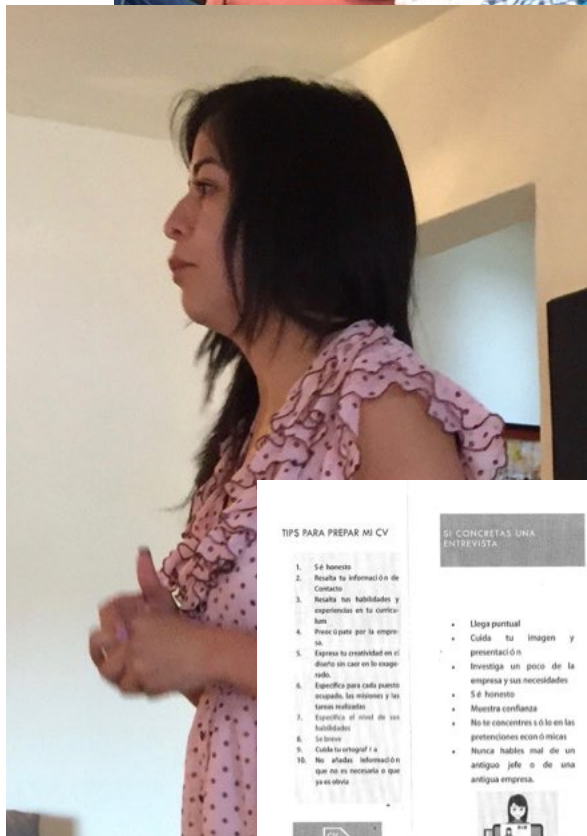
Vamos a comer, abuela. Tengo hambre.

Vamos a comer a abuela. Tengo hambre.

Tips for Preparing a Curriculum Vitae (CV) and Interviewing for a Job:

Laura Alvarado, one of our first graduates who majored in industrial relations at the University of Guanajuato, returned to present students with ideas for developing a CV and effective interviewing skills.

She prepared a short handout on “Preparándome para el mercado laboral” (“Preparing myself for the labor market”) to summarize her major points and stimulate discussion.



Consejos para preparar un currículo y entrevistar para un empleo:

Laura Alvarado, una de nuestros primeros graduados que estudió relaciones industriales en la Universidad de Guanajuato, volvió para presentar ideas para desarrollar un currículum y entrevistarse bien.

Preparó una hoja titulada “Preparándome para el mercado laboral” para estimular conversación.

STUDENT UPDATES:

In response to a request for updates from students who have graduated, **Mayela Lona** wrote as follows. She graduated with a degree in robotics from the Universidad Tecnológica de León.

“First please forgive me for not keeping in touch with you or going to the meetings that were very special and important for me. Without you, what is happening now in my life would never have been possible.

“I graduated in July of 2016 and on August first I began my first job as the person in charge of spare parts and tools at Kolektor, a business in the industrial park in Silao, Guanajuato.

“I had that position for 8 months and now I am a laboratory engineer in the quality control department of that firm.”

Verónica García Sánchez will be entering her final year of study in August. Instead of going back to the University of Guanajuato, she will instead do her second to last semester in Dortmund, Germany. She has been accepted into the "International Study and Training Partnerships" program at the Dortmund University of Applied Science and Art.

In addition to being accepted, Verónica was awarded a \$2,000 Euro (\$40,000 pesos) grant by the German Academic and Exchange Service which is financed by funds from the Federal Ministry of Education and Research. She also was awarded her airfare by the University of Guanajuato and is awaiting word on other scholarship support.

Verónica has been an outstanding and highly motivated student. Majoring in accounting, she worked every weekend for two years to save money for this adventure while maintaining a 9.5 GPA. "I cannot believe how excited I am! I can barely sleep!"

REPORTES DE ESTUDIANTES:

Respondiendo a una carta pidiéndoles a los graduados actualización de sus actividades, **Mayela Lona**, graduada en robótica de la Universidad tecnológica de Leon escribió:



“... primero quiero pedir una disculpa por no tenerlos al tanto de mi vida y no ir a las juntas que para mi fue muy especial e importante su ayuda, sin ustedes esto que esta pasando en mi vida no hubiera sido posible en verdad perdón.

“Me gradué en julio 2016 y el 1 de agosto del mismo año entre a mi primer trabajo como encargado de refacciones y herramientas en una empresa llamada Kolektor México ubicada

en el parque industrial Puerto Interior Silao, Guanajuato.

“Estuve en ese puesto durante 8 meses aproximadamente y ahora estoy como Ingeniero de Laboratorio dentro del departamento de calidad en la misma empresa.”

Verónica García Sánchez comenzará su último año de estudios en agosto. Pero en vez de regresar a la Universidad de Guanajuato, hará su penúltimo semestre en Dortmund, Alemania. Ha sido aceptada en el programa de Estudios internacionales en la Universidad de Dortmund Ciencias y Artes.

También recibió una beca de 2000 euros (\$40,000 pesos) del Servicio alemán para intercambios académicos. Y la Universidad de Guanajuato pagará su transporte. Está acualmente esperando noticias de otras becas que solicitó.

Verónica es una estudiante destacada y muy motivada. Mientras estudiaba su carrera de contaduría, trabajaba todos los fines de semana durante dos años para ahorrar dinero para su aventura. Y todo eso manteniendo unas calificaciones de 9.5!

“Estoy muy emocionada. Apenas puedo dormir.”





SUNDAY AT THE
CASA MUSEO GENE BYRON

EL DOMINGO EN
LA CASA MUSEO GENE BYRON

2 APRIL/ABRIL 2017



TUTORING

The connection to Brillantes Caminantes Scholarship winners does not end with the awarding of money. The organization does everything it is able to do to assist the students on the road to academic and life success. Since 2009, a program of English tutoring has been in place. Most tutors meet weekly with their students.

Tutors will be needed for the new students that began their studies in the fall. If you are interested in English tutoring or mentoring, please contact Cathy Lehman at cglehman@gmail.com

MONTHLY MEETINGS ARE OPEN TO THE PUBLIC

Brillantes Caminantes meets monthly on the second Monday of the month, usually at Embajadoras Hotel at 5:00 P.M. All are welcome. Please join us!

OUR BOARD OF DIRECTORS

info@Brillantescaminantes.org

Nina Johnson, President

A. J. Buckingham, Vice President

Colleen Coté, Secretary

Jeff Tashman, Treasurer

Juan Carlos Arellano, Member-at-Large

NEXT ISSUE, SEPTEMBER 2017

We hope you enjoyed reading this issue of our quarterly newsletter, but if you wish not to receive it in the future, please e-mail laconstance@mac.com

THANKS!

Writers: Anna Adams, Nina Johnson, Ken MacDonald

Photographs: Nina Johnson, Ken MacDonald

Translations: Anna Adams, Gregg Friedberg

Editor & Design: Constance La Lena

TUTORES

La conexión entre la organización y los estudiantes no termina con la entrega del estipendio mensual. Hacemos todo lo posible para apoyar a los estudiantes a tener éxito. Desde el 2009 iniciamos el programa de tutores de inglés. Los tutores y estudiantes se reúnen semanalmente.

Los tutores serán necesarios para los nuevos estudiantes que comenzaron sus estudios en el otoño. Si tiene interés en ser mentor o tutor, póngase en contacto con Cathy Lehman – cglehman@gmail.com

LAS REUNIONES MENSUALES DE SOCIOS ESTAN ABIERTAS AL PUBLICO

Brillantes caminantes se reúne mensualmente, el segundo lunes del mes a las 5:00 en el Hotel Embajadoras. Todos son bienvenidos. Júntense con nosotros.

NUESTRO CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

info@Brillantescaminantes.org

Nina Johnson, Presidenta

A. J. Buckingham, Vicepresidenta

Colleen Coté, Secretaria

Jeff Tashman, Tesorero

Juan Carlos Arellano, Vocal

PROXIMO BOLETÍN, SEPTIEMBRE 2017

Esperamos que haya gustado leer este boletín trimestral, pero si no quiere recibirlo en el futuro, favor e-mail laconstance@mac.com

¡AGRADECIMIENTOS!

Escritores: Anna Adams, Nina Johnson, Ken MacDonald

Fotografías: Nina Johnson, Ken MacDonald

Traducciones: Anna Adams, Gregg Friedberg

Redactora y Diseño: Constance La Lena

www.brillantescaminantes.org